



# Không được hút thuốc gần lối ra vào của một tòa nhà công cộng (luật 4 mét) (the 4 metre law)

Vietnamese

Đạo luật *Smoke-free Environment Act 2000* (Đạo luật Môi trường Không Khói thuốc 2000) nhằm khiến cho một số khu vực công cộng ngoài trời trở thành nơi không khói thuốc. Việc hút thuốc bị ngăn cấm trong vòng 4 mét cách lối đi bộ ra vào một tòa nhà công cộng tại NSW. Luật này gọi là 'luật 4 mét'.

'Luật 4 mét' chỉ áp dụng kể từ ngày 6 tháng Bảy đối với các nhà hàng và cơ sở có môn bài. Việc trì hoãn này là để hỗ trợ sự kiên định áp buộc việc cấm hút thuốc kể từ ngày 6 tháng Bảy 2015 tại các khu vực ăn uống ngoài trời thuộc thương mại.

## Loại tòa nhà công cộng nào bị 'luật 4 mét' chi phối?

Việc hút thuốc đã bị ngăn cấm tại các khu vực có mái che/khép kín tại các nơi công cộng ở NSW. Luật lệ trải rộng việc cấm hút thuốc nhằm chi phối các khu vực trong vòng 4 mét cách lối đi bộ ra vào của tòa nhà công cộng, chẳng hạn như:

- ✓ trung tâm mua sắm, thương xá và quảng trường (plazas);
- ✓ trường học, cao đẳng và đại học;
- ✓ các cơ sở giữ trẻ;
- ✓ các trung tâm cộng đồng, các hội trường và các địa điểm thờ phụng;
- ✓ nhà hát (theatres), rạp xi-nê, thư viện và nhà triển lãm;
- ✓ các quán trọ (motels) và khách sạn;
- ✓ các cơ sở chuyên nghiệp, buôn bán, thương mại và các cơ sở thương nghiệp khác
- ✓ các trung tâm thể dục, khu vực chơi bóng lăn, và các cơ sở giải trí và thể thao khác; và
- ✓ các cơ sở thuộc Chính quyền Địa phương, NSW và Liên bang.

và kể từ ngày 6 tháng Bảy năm 2015

- ✓ các cơ sở có môn bài kể cả câu lạc bộ và khách sạn;
- ✓ nhà hàng, và
- ✓ tiệm cà phê.

## Các tòa nhà nào không bị chi phối bởi 'luật 4 mét'?

Các tòa nhà chỉ sử dụng cho mục đích thuộc dân cư chẳng hạn như nhà tư nhân hoặc chung cư nhiều căn hộ (chẳng hạn như nhà trọ, các tòa nhà trong các bãi đậu caravan [nhà lưu động] và chỗ ở dành cho cư dân trong các chương trình cộng đồng hoặc nhà chung cư) không bị chi phối bởi 'luật 4 mét'.

Các tòa nhà có nhiều chức năng sử dụng, chẳng hạn như cho mục đích thuộc dân cư và thương mại, sẽ chịu chi phối bởi 'luật 4 mét' nhưng chỉ đối với lối đi bộ ra vào được sử dụng cho các mục đích không thuộc dân cư.

ĐỪNG KIẾN.

## Luật cấm khói thuốc có áp dụng cho người nào đi bộ trên lối đi trong khi họ vừa hút thuốc vừa đi ngang qua trong vòng 4 mét cách lối ra vào một tòa nhà công cộng?

Không. Tình huống này không được xem là phạm luật, miễn là người đó không tiếp tục ở lại khu vực cấm hút thuốc trong khi hút thuốc. Mục đích của việc ngăn cấm là để cấm những người hút thuốc tụ tập ngay bên ngoài lối ra vào các tòa nhà công cộng.

## Sẽ có bảng hiệu để nêu rõ nơi cấm hút thuốc?

Luật pháp không đòi hỏi việc trưng bảng dấu hiệu để nêu rõ rằng không được hút thuốc trong vòng 4 mét cách lối đi bộ ra vào một tòa nhà công cộng. Điều này là vì sự khác biệt đa dạng của nhiều loại tòa nhà công cộng bị chi phối bởi luật này.

Pháp luật cho phép NSW Health (Bộ Y tế NSW) hợp tác với Hội đồng Thành phố và các ban bộ nào khác thuộc chính quyền, để thiết kế các bảng hiệu phù hợp với các tòa nhà công cộng khác nhau. Bảng 'no smoking' (cấm hút thuốc) được khuyến khích sử dụng để hỗ trợ nhận thức của dân chúng về việc cấm hút thuốc.

## Luật này sẽ được áp dụng ra sao?

Các thanh tra có thẩm quyền của Bộ Y tế NSW có thể áp dụng việc cấm hút thuốc trong vòng 4 mét cách cửa ra vào một tòa nhà công cộng, chiếu theo Đạo luật *Smoke-free Environment Act 2000*.

Việc phạt tại chỗ \$300 có thể áp dụng đối với cá nhân nào không tuân thủ 'luật 4 mét' kể từ ngày 6 tháng Bảy 2015 kể cả tại các tụ điểm tiếp tân chiêu đãi.

## Tại sao đặt ra Đạo luật này?

Số người tụ tập ngay bên ngoài lối ra vào các tòa nhà có thể đáng kể. Điều này có tác động là làm cho những người ra vào tòa nhà phải đi bộ ngang qua nhóm người hút thuốc, do đó bị phơi nhiễm khói thuốc thụ động. Ngoài ra, khói thuốc tản mát có thể từ bên ngoài tòa nhà bay vào các khu vực bên trong.

Không có mức độ nào được xem là an toàn đối với việc hút thuốc thụ động. Đó là khói thuốc do người hút thuốc phả ra sau khi rít điếu thuốc đã thấp, và khói thuốc phả ra từ một điếu thuốc đang cháy.

Ở người lớn, việc hút thuốc thụ động có thể làm tăng nguy cơ bệnh tim mạch, ung thư phổi và các bệnh phổi khác. Hút thuốc thụ động cũng làm tệ hại thêm tác động của các bệnh khác chẳng hạn như suyễn và sưng cuống phổi. Những người đã bỏ hút thuốc mà phơi nhiễm đến khói thuốc của người khác cũng dễ bị hút thuốc trở lại.

Đối với trẻ em, hít khói thuốc lá thụ động là điều còn nguy hiểm hơn nữa. Điều này là vì đường hô hấp của trẻ em nhỏ hơn, và hệ thống miễn dịch của trẻ em chưa phát triển đủ. Sự khác biệt này làm cho trẻ em khi phơi nhiễm đến khói thuốc thụ động càng dễ bị các vấn đề sức khỏe, chẳng hạn như viêm cuống phổi, viêm phổi và suyễn.

Tạo ra các khu vực ngoài trời cấm hút thuốc, chẳng hạn như lối ra vào không khói thuốc ở các tòa nhà công cộng, có thể hỗ trợ những người đã cai thuốc và giúp cho trẻ em và thanh thiếu niên ít nhìn thấy cảnh người khác hút thuốc.

## Luật này ảnh hưởng thế nào đến các ngăn cấm của Hội đồng Địa phương về việc hút thuốc?

Nhiều hội đồng thành phố NSW, theo các điều khoản của *Local Government Act 1993* (Đạo luật Chính quyền Địa phương 1993), đã tự đưa ra việc ngăn cấm hút thuốc. Các ngăn cấm có sẵn này có thể được nhân viên tuần tra (rangers) của Hội đồng Thành phố tiếp tục áp dụng.

**LƯU Ý:** Tờ dữ kiện này đưa ra hướng dẫn tổng quát về việc tuân thủ Đạo luật *Smoke-free Environment Act 2000* (Đạo luật Môi trường Không Khói thuốc). Xin tham khảo các lời lẽ chính xác của Đạo luật và các luật lệ liên quan đến quan điểm luật pháp.

## Muốn biết thêm thông tin

Muốn tìm hiểu thêm, hoặc muốn báo cáo một vụ vi phạm, hãy vào trang mạng [health.nsw.gov.au/smokefree](http://health.nsw.gov.au/smokefree).

Gọi đến Tobacco Information Line (Đường dây Thông tin Thuốc lá) qua số **1800 357 412**.

Không nói tiếng Anh? Gọi đến Translating and Interpreting Service (Dịch vụ Thông Phiên dịch) qua số 13 14 50.



Health